

ZNAJAJNI ZVANI NI DOGAJAJI I POSJETE NUBBIH U 2007. GODINI

IMPORTANT OFFICIAL EVENTS AND VISITS IN NULBIH in 2007

Merima Botulja, rukovodilac Sektora za informacije i usluge / Head of Information and Services Sector
Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine / National and University Library of Bosnia and Herzegovina
71 000 Sarajevo
merimab@nub.ba

Dr. Ismet Ovina, direktor Nacionalne i univerzitetske biblioteke Bosne i Hercegovine (NUBBiH) na poziv Njemačkog nacionalnog komiteta IFLA-e, Njemačkog odjela za strance i Goethe Instituta boravio je u januaru 2007. godine u Berlinu na Prvom IFLA predsjedničkom sastanku 2007. – 2009. godine.

Svake dvije godine mijenja se predsjednik IFLA-e, tako je za period 2007. – 2009. godine izabrana Claudia Lux iz Njemačke, zbog čega je i održan sastanak bibliotekarica IFLA-e u Berlinu.



Prvi predsjednički sastanak IFLA-e sa predsjednicom Claudijom Lux

Uesnici ovog međunarodnog sastanka aktivno su sudjelovali u nizu radionica u cilju poboljšanja saradnje i određivanja prioriteta za buduć i razvoj biblioteka i bibliotečke djelatnosti u svijetu. Također, uesnici su posjetili najvažnije, najstarije i najinteresantnije državne i univerzitetske biblioteke u Njemačkoj poput one u Lajpcigu, Drezdenu, te naravno Berlinu.

Austrijska književnica Kathrin Röggla održala književnu večer u NUBBiH

U organizaciji ambasade Austrije u BiH upriličeno je književno veče u NUBBiH. Gošaća je ovaj put bila Kathrin Röggla, koja važi za jednu od najtalentovanijih austrijskih savremenih književnica, a dobitnica je i mnogih austrijskih i internacionalnih nagrada.

Rođena je u Salcburgu 1971. godine, gdje je i odrasla. Nakon studija germanistike i publicistike seli u Berlin, gdje se u početku posvećuje pisanju proze, a potom slijede i radio i pozorišne drame. Dobitnica je više priznanja kao što su Književna nagrada pokrajine Salcburg, nagrade „reinhard Priessnitz“, nagrada „Bruno Kreisky“ za političku knjigu. Objavila je dvije knjige eksperimentalne kratke proze „Niko se ne smije unazad“, „Ludo vrijeme“, dvije novele „Bijeg“ i „Mi ne spavamo“, te mnoge radio i pozorišne drame. Ambasador Austrije u BiH, Nj.E. Werner Almhöfer kazao je kako ova mlada književnica umije probuditi interes Italaca, oduševiti ih i natjerati da razmišljaju o djelu.



BOSNIACA 140

Diedrah Kelly, drugi sekretar i konzul ambasade Kanade u BiH, te Gordana Bosanac, savjetnik za trgovinu i kulturu ove ambasade posjetile su NUBBiH

Tom prilikom razgovarale su s dr. Ismetom Ov inom, direktorom NUBBiH i njegovim saradnicima o otvaranju budu e, dugoro nije saradnje. „Kanadski izdava i žele pomo i u obnovi knjižnog fonda NUBBiH sa donacijom od 1.000 knjiga. Razlog naše posjete Biblioteci je i namjera da se ta no odredi koja je vrsta knjiga, iz kojih oblasti i na kojem jeziku najpotrebnija“, kazala je Diedrah.

Ponu ena je i saradnja s Me unarodnim razvojnim istraživa kim centrom iz Ottawe (engl. IDRC), gdje se nudi da NUBBiH postane depozitarna biblioteka IDRC-ovih publikacija.

Diedrah Kelly u posjeti NUBBiH sa direktorom Ismetom Ov ina



Gradona elnica grada Sarajeva Semiha Borovac posjetila NUBBiH

Gradona elnica Sarajeva Semiha Borovac posjetila je NUBBiH kako bi se li no upoznala sa uvjetima u kojima biblioteka radi, te razgovarala o budu oj saradnji Grada Sarajeva i NUBBiH, posebno na zajedni kim projektima kao što je "Obnova sarajevske Vije nice".

"Zaista sam impresionirana rezultatima koje Biblioteka godinama ostvaruje s obzirom na neriješen status na državnom nivou i s obzirom na podstanarski status u bivšoj kasarni Maršal Tito, na emu joj odajem priznanje", istakla je gradona elnica nakon što su je direktor dr. Ismet Ov ina i njegovi pomo nici upoznali sa trenutnom



BOSNIACA 141

Gradona elnica Sarajeva Semiha Borovac sa dr. Ismetom Ov ina i suradnicima u jednom od neuslovnih magacina Biblioteke prilikom posjete NUBBiH



slikom NUBBiH.

NUBBiH, prema rije ima njenog direktora, savjesno i u potpunosti ispunjava funkciju biblioteke Bosne i Hercegovine. "Biblioteka je na 3.230 kvadratnih metara osigurala 10 itaonica sa 300 mjesta, 2.500 upisanih korisnika u 2006. godini i sistem COBISS.BH koji povezuje biblioteke iz cijele BiH u jedinstvenu mrežu", podsjetio je dr Ov ina koji je od brojnih prizanja Biblioteci posebno istakao najve e priznanje Grada Sarajeva – Šestoaprilsku nagradu. Gradona elnica je najavila finansijsku pomo Grada u ovoj godini projektima NUBBiH u oblasti izdava ke djelatnosti.

Povodom 01. marta, Dana nezavisnosti BiH, u zgradi Parlamenta BiH, u organizaciji NUBBiH postavljena izložba „Državnost BiH kroz stolje a“

Povodom 1. marta, Dana nezavisnosti BiH, u zgradi Parlamenta BiH u Sarajevu održana je sve ana akademija, a nakon sve anosti, prof. dr. Tatjana Ljuji -Mijatovi otvorila je izložbu „Državnost BiH kroz stolje a“, koja, kako je kazala predstavlja genezu historijskog razvoja BiH. Izložbu je organizirala Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH u saradnji sa Historijskim muzejem BiH.

Direktor NUBBiH, dr. Ismet Ov ina i direktor Biblioteke Grada Sarajeva, Mesud Smaji potpisali su Ugovor o punopravnom lanstvu biblioteke Grada Sarajeva u bibliote ko-informacioni sistem COBISS.BH

Biblioteka Grada Sarajeva nakon kra eg prekida od mjeseca marta ponovo je u sistemu COBISS.BH. Na ovaj na in obezbije eni su potrebni uslovi za nastavak on-line obrade fondova ove biblioteke, te povezivanja u jedinstveni bibliote ko-informacijski sistem koji obuhvata skoro sve zemlje u regionu. Dr. Ismet Ov ina je poželio dobrodošlicu 19. punopravnom lanu COBISS.BH, te izrazio zadovoljstvo zbog injenice da sve više biblioteka u BiH, kako javnih, univerzitetskih, fakultetskih, specijalnih prepoznaje potrebu za elektronskim komuniciranjem i povezivanjem u jedinstveni informacijski sistem.

U Centru za permanentno obrazovanje bibliotekara BiH NUBBiH održana redovna obuka iz temeljnog bibliote ko-informacijskog znanja i vještina

Tokom marta i aprila i ove, kao i prethodnih devet godina Centar NUBBiH je izveo teoretsku i prakti nu obuku za bibliote ke djelatnike koji se pripremaju za polaganje stru nih ispita iz itave BiH. Prema analizama Centra polaznici koji su prošli stru nu obuku postžu bolje rezultate pri polaganju stru nih ispita.

Direktor NUBBiH, dr. Ismet Ov ina i Ratko Pejanovi , potpredsjednik Srpskog kulturno-prosvjetnog društva „Prosvjeta“ iz Mostara potpisali su Ugovor o poslovnoj suradnji

Na ovaj na in dogovoreno je da stru njaci iz NUBBiH za potrebe SKPD „Prosvjeta“ Mostar izvrše potrebne mjere zaštite i pristupa zbirci starih i rijetkih publikacija smještenih u ovome Društvu.

“Ova zbirka se prije 1992. godine nalazila u Vije nici, a ujedno ini zbirku od posebne vrijednosti za kulturnu baštinu Bosne i Hercegovine, što je i osnovni razlog zbog kojeg smo potpisali Ugovor. Tako er, dogovoreno je da bibliotekari iz SKPD „Prosvjeta“ urade skra enu katalošku obradu fonda u obimu od 1.700 publikacija, dok emo mi iz NUBBiH pružiti sve potrebne usluge konsaltinga i kontrole obra enog fonda“, kazao je dr. Ismet Ov ina.

Ugovor o punopravnom lanstvu u COBISS.BH potpisali su dr. Ismet Ov ina, direktor NUBBiH i prof.dr. Fuad atovi , rektor Univerziteta „Džemal Bijedi “ u Mostaru, biblioteka ovog Univerziteta postala je 20. pridruženi lan COBISS-a

“Sretan sam što je naša biblioteka 20. jubilarni lan, a pogotovo što smo to postali u godini kada slavimo 30. godišnjicu Univerziteta. Bez obzira na to što je biblioteka u lošem stanju, pozitivan korak naprijed je to što emo biti dio jedinstvenog bibliote ko-informacijskog sistema, i što e nam biti otvorene nove mogu nosti za



obradu bibliote ke gra e“, kazao je rektor atovi .

Tako er, naglasio je i to da ovaj sistem predstavlja olakšicu u radu svim studentima i profesorima Univerziteta „Džemal Bijedi “ u Mostaru, te da se nada kako e ovaj korak i napor NUBBiH i Univerziteta „Džemal Bijedi “ prepoznati i podržati oni koji to trebaju i mogu.

*Rektor mostarskog univerziteta
Fuad atovi i direktor NUBBiH
Ismet Ov ina*



BOSNIACA 142

Nj. E. Ahmed EL-Sayed Khattab, ambasador
Arapske Republike Egipat u BiH u
prijateljskoj posjeti NUBBiH

“Uvjeren sam da postoje snažni temelji za saradnju između Egipta i BiH, posebno u oblasti obrazovanja, nauke i kulture. Ipak, nezadovoljan sam sporošću, neaktivnošću i birokratiziranjem realizacije zajedničkih projekata i saradnje između ove dvije prijateljske zemlje”, kazao je ambasador Khattab.

Dr. Ismet Ovina predložio je ambasadoru zajednički projekt, koji proizilazi iz Ugovora o saradnji između NUBBiH i Biblioteke i Arhiva Egipta, te Biblioteke Aleksandrine, u izdavačkoj djelatnosti, što je ambasador svesrdno prihvatio i izrazio spremnost da pruži podršku prevođenju bosanskohercegovačkih knjiga na arapski jezik i egipatskih knjiga na naš jezik.

Ambasador Khattab je, kao počasni član NUBBiH, posjetio Katalog, studentsku knjižnicu, Odjeljenje specijalnih zbirki i Egipatsku knjižnicu.

Posjetu Biblioteci završio je upisivanjem u knjigu utisaka izražavajući i svoje najljepše želje za uspješnom i plodotvornom saradnjom između AR Egipt i Bosne i Hercegovine.



Treći međunarodni susret bibliotekara slavista (ICSL) ove godine održan je na relaciji Sarajevo-Tuzla, u Domu mladih Skenderija i prostoru Galerije portreta Tuzla u vremenskom periodu od 19. do 23. aprila, a centralna tema je bila Terra Incognita – Umjetnost bibliotekarstva

Uz nova saznanja o slavistici kroz zbirke u prestižnim svjetskim knjižnicama, posebna pažnja bila je posvećena suvremenim tehnologijama koje su svoje mjesto našle u bibliotekama. Uvodno izlaganje o temi Digitalna budućnost je imao gospodin Jens Redmer, direktor Google-a za Evropu, Bliski istok, Afriku i Rusiju. Uspješnosti ovogodišnjih Susreta doprinijelo je i učesništvo prof. Roberta Donia-e iz SAD, University of Michigan. Susretima je prisustvovalo oko 150 sudionika iz 20 zemalja Evrope, našeg okruženja i SAD-a.

Također, osnovana je Fondacija “Dr. Kemal Bakaršić”, fondacija za unapređenje bibliotekarske znanosti. Naziv je dobila po prerano preminulom dr. Kemalu Bakaršiću, profesoru Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, idejnom tvorcu Susreta i za života ključnoj osobi u njihovoj organizaciji. Cilj osnivanja Fondacije je osiguranje stipendija najboljim studentima bibliotekarstva za studije u SAD-u i bit će dodijeljene u slijedećoj akademskoj godini.



Sa otvorenja susreta bibliotekara slavista (ICSL) : direktor Google-a Jens Redmer, prof. Robert Donia, Amra Rešidbegović i Saša Madacki



Profesor Robert J. Donia, predsjednik organizacionog odbora ICSL-a, (susreta slavista) i Janet I. Crayne, šefica slavista za istu nu evropu Univerziteta u Mi igenu posjetili su NUBBiH

Sa direktorom dr. Ismetom Ov inom i saradnicima razgovarali su o zna aju i ulozi NUBBiH, prepoznatljive institucije kulture u BiH i svijetu.

Raspravljano je i o primjeni bibliote kih standarda u radu NUBBiH, a profesor Robert J. Donija je istakao da Biblioteka i druge institucije kulture od zna aja za BiH mogu odigrati klju nu ulogu u budu nosti zajedni kog života u BiH, jer zapravo tu po iva duhovno tradicionalno nasljedstvo ovog podru ja.

Gosti su posjetili sve odjele NUBBiH, a posebno ih je zainteresovao "Registar nau nih institucija, nau nog kadra, nau nih projekata i infrastrukturnog ulaganja u FBiH i Kantona Sarajevo", što predstavlja veoma veliki korak za modernog ovjeka u informacijskom okruženju.

NUBBiH je posjetio Lukaš Babka, direktor Slavisti ke biblioteke u Narodnoj knjižnici Republike eške i Adin Ljuca, bibliotekar i autor izložbe „Bosna i Hercegovina u eškim izvorima“, koja je organizirana u okviru 3. me unarodnog susreta bibliotekara slavista u Sarajevu ISCL.

U razgovoru sa Dr. Ismetom Ov inom, direktorom NUBBiH Lukaš Babka je kazao kako mu je, s obzirom na dosadašnju plodotvornu suradnju sa Narodnom bibliotekom eške, bilo zadovoljstvo posjetiti NUBBiH, te da svaki susret s vode im ljudima Nacionalnih biblioteka u regionu predstavlja jedan korak naprijed ka zajedni kim projektima.

"Želim naglasiti kako Bosniaca - asopis NUBBiH predstavlja jednu od najvrednijih i najtraženijih slavenskih kolekcija, pogotovo u bibliote kim krugovima", naglasio je Adin Ljuca.

Nj. E. Rolf Lenz, ambasador Švicarske Konfederacije u Bosni i Hercegovini posjetio je NUBBiH, gdje se u prijateljskom susretu i razgovoru s Dr. Ismetom Ov ina, direktorom Biblioteke upoznao s na inom i uslovima rada, te trenutnom situacijom ove institucije kulture



BOSNIACA 144



Švicarski ambasador Nj. E. Rolf Lenz sa direktorom dr. Ismetom Ov ina u katalogu NUBBiH

Kao novom ambasadoru u BiH, ambasade kojoj je jedan od ciljeva promoviranje bosanskohercegova ke i švicarske kulture u BiH i obratno, te poboljšanje relacija na ovom planu nezaobilazna je bila i posjeta ovoj instituciji kulture.

"Oduševljen sam energijom i voljom uposlenika Biblioteke koji vrijedno uvaju svoje nacionalno blago,

opslužuju univerzitetsko-akademska zajednicu i ujedno obnavljaju i obogaćuju svoj fond. Drago mi je što sam ovdje naišao na ljude s kojima bi ubuduće, ukoliko se otvore mogućnosti, moja ambasada mogla surađivati", kazao je Rolf Lenz.

Ambasadorica Francuske ambasade u BiH Nj. E. Maryse Berniau i direktor Francuskog kulturnog centra „André Malraux“ Francis Bueb posjetili su NUBBiH, gdje su s dr. Ismetom Ovčinom, direktorom ove institucije razgovarali o načinu i uslovima rada u Biblioteci, te o mogućim vidovima saradnje

Određeni vid saradnje i prijateljski odnosi s Nacionalnom bibliotekom Francuske (NBF) već postoji, ali i s bibliotekama iz drugih gradova ove zemlje, a centar „André Malraux“ je dosad mnogo pomogao NUBBiH s vrijednim poklonima najnovije francuske produkcije.

„Jako sam ponosna što sam vidjela ovu prelijepu biblioteku, jer institucije ovoga tipa uvelike avajaju naše



Nj. E. Maryse Berniau Ambasadorica Francuske u BiH u posjeti NUBBiH

evropsko bogatstvo. Želim Vam uspješan rad na putu ka uspjehu. Francuska ambasada je spremna podržati Vas u tome", napisala je ambasadorica u knjigu utisaka NUBBiH.

U posjeti NUBBiH akademik prof. dr. Božidar Matić, predsjednik Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Ovom prilikom akademik Matić se susreo sa dr. Ismetom Ovčinom, direktorom NUBBiH, kao i sa studentima Sarajevskog Univerziteta i ostalim korisnicima NUBBiH.

Po obilasku radnih prostorija, kataloga, čitaonica, magacina knjiga i periodike, Odjeljenja specijalnih zbirki, Centra za restauraciju i konzervaciju papira, akademik Matić je, u knjigu utisaka napisao: „estitam na naporu da se spasi, održi i stavi u upotrebu ovo veliko blago koje sadrži NUBBiH. Vaš entuzijazam i stručnost pružaju nadu da će Biblioteka dočekati bolja vremena i već će razumijevanje odgovornih. Do tada sretno i



strpljivo!"

Njegova ekscelencija Ji i Kud la, ambasador eške Republike u BiH, posjetio je NUBBiH i susreo

*Akademik
prof.dr. Božidar Mati
u obilasku NUBBiH
sa direktorom
dr. Ismetom Ov ina*



se sa dr. Ismetom Ov inom, direktorom Biblioteke

S obzirom na historijske i suvremene spone dviju zemalja, ambasador Kud la je, u razgovoru sa dr. Ismetom Ov inom, istakao potrebu za užom saradnjom izme u eških i bosanskohercegova kih institucija u oblasti muzeologije, arhivistike, bibliotekarstva itd.,

Posebnu pažnju ambasadora Kud le, tokom obilaska Odjeljenja specijalnih zbirki NUBBiH, pored stare kartografske zbirke, privukao je i album sa originalnim fotografijama Sarajevskog atentata na prijestolonasljednika, koje je izradio znameniti eh, privatni fotograf Franca Ferdinanda.



BOSNIACA 146



Posjeta specijalnim zbirkama NUBBiH Nj. E. Ji i Kud la, ambasadora eške

U razrušenoj Vije nići Nj. E. David Hutchings, ambasador Kanade u ime kanadskih izdava a
uru io NUBBiH 1.000 naslova teku e produkcije

Projekat je inicirala ambasada Kanade u BiH u namjeri da doprinese obnovi bibliote kog fonda NUBBiH. Anglofonske publikacije doniralo je 45, a frankofonske 22 izdava ke ku e.

„U ovih 1.000 knjiga na engleskom i francuskom jeziku zastupljene su sve oblasti ljudskog stvaralaštva, stoga sam siguran da e svako na i nešto za sebe. Tako er, zahvalan sam kanadskim izdava ima koji su se u velikom broju odazvali našoj akciji“ kazao je ambasador Hutchings.



*Sa sve anog uru ivanja knjiga Biblioteci od kanadskih izdava a,
Nj.E. David Hutchings*

Dr. Ismet Ov ina, direktor NUBBiH zahvalio se kanadskoj ambasadi i izdava ima na doniranim publikacijama, kazavši kako se nada da e ovaj gest biti primjer i drugim institucijama da na isti ili sli an na in pruže podršku NUBBiH i njenim zaposlenicima kako bi nastavili rad za dobrobit cijelog bosanskohercegova kog društva u misiji kulture, obrazovanja, nauke.

Obilježena 15. godišnjica razaranja Vije nice – Nacionalne i univerzitetske biblioteke Bosne i Hercegovine

Gra ani Sarajeva koji su 1992. godine ostali u ovom gradu sje aju se stravi nog plamena u no i sa 25. na 26. avgust kada je za samo nekoliko sati potpuno uništena Vije nica, simbol grada Sarajeva - Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine.

Vije nica – NUBBiH, za svakog Bosanca i Hercegovca predstavljala je simbol duhovnosti i dokaz višegodišnje isprepletenosti tradicija i kultura sa ovih prostora, bila je mati, u iteljica mnogim generacijama, pa ak i onima koji su se usuditi podi i ruku na nju.

Od tada, pa do danas uposlenici Biblioteke u neadekvatnim i „privremenim“ prostorijama, jedva dovoljnim za smještaj spašenog fonda i pored raznih neda a (neriješenog pravnog i finansijskog statusa) koje su pretrpjeli i još trpe oni sami i institucija kulture od zna aja za BiH, uspješno obavljaju sve poslove koje jednoj nacionalnoj biblioteci državni zakon i propisuje. Fond Biblioteke iz dana u dan se nadogra uje, obnavlja, ošte ene stare i rijetke knjige restauriraju. Svake godine pove ava se broj korisnika, posjeta stranih delegacija, nau nih radnika i studenata, slijede i trend i uvode i nove medije komunikacije, a sve to u okvirima finansijskih mogu nosti i unato nebrizi društva za instituciju kulture od zna aja za državu BiH.

Obnova Vije nice, izvjesno je, trajat e još neko vrijeme, a izgledi da se NUBBiH u punom kapacitetu vrati u ovo zdanje, nažalost, sve su manji. Trenutno ne postoje ni naznake da e za Biblioteku biti izgra ena nova



BOSNIACA 147

namjenska zgrada, po evropskim standardima... Petnaestu godišnjicu nakon inferna, doslovno podižu i se iz pepela, Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH, nezaobilazna karika u sferi kulture, obrazovanja i nauke, obilježila je dostojanstveno, s pijetetom i sje anjem.

Književna izložba pod nazivom „Život i djelo Hamida Dizdara“ predstavljena publici u Stocu, Tešnju i Sarajevu

U okviru kulturne manifestacije „Slovo Gor ina“ koja je održana u Stocu, predstavljena je i književna izložba pod nazivom „Život i djelo Hamida Dizdara“.



Sa izložbe u Sarajevu

Izložbu je organizirala NUBBiH, Historijski arhiv Sarajeva, Op a biblioteka Tešanj i Historijski muzej, a povod je obilježavanje 100-godišnjice ro enja i 40-godišnjice smrti književnika Hamida Dizdara. Izložba je održana zatim u Tešnju, a potom predstavljena i sarajevskoj publici u Nacionalnoj i univerzitetskoj biblioteci BiH.

Ilanovi Hrvatskog knjižni arskog društva, Društva bibliotekara Pomurja – Murska Sobota - Slovenija, te predstavnici biblioteka lanica COBISS.SI u posjeti NUBBiH

Ilanovi Hrvatskog knjižni arskog društva posjetili su NUBBiH, te se upoznali s na inom i uslovima rada u prostorijama adaptiranim za djelovanje Biblioteke u bivšoj kasarni „Maršal Tito“. NUBBiH je pored svoje zgrade Vije nice izgubila i veliki dio fonda, kataloge, inventar... Spašeno je blizu 10% prijeratnih zbirki, najprije su to publikacije iz Specijalnih zbirki, odnosno rijetke knjige i rukopisi, geografske karte i atlasi.

“Zapanjeni smo situacijom koju smo zatekli. Naše kolege toliko su toga propatile, a i danas postoje i rade jako kvalitetno. Jedan od naših ciljeva je širiti svijest o potrebi uvanja kulturne baštine i sudjelovati u njezinoj zaštiti, a da su nam u tome dobri saveznici kolege u NUBBiH svojim trudom to svaki dan dokazuju”, istakli su predstavnici Hrvatskog knjižni arskog društva.

Nakon HKD, NUBBiH su posjetili i lanovi Društva bibliotekara Pomurja- Murska Sobota – Slovenija, koji u



okviru redovnih aktivnosti svake godine posje uju prijateljska društva i biblioteke u regionu, pa i šire. Ove godine oko 50 članova Društva doputovalo je u Sarajevo. Posjetili su NUBBiH, Zemaljski muzej i druge institucije kulture u našem gradu.

Kolege iz Slovenije upoznate su s radom Sektora za informacije i usluživanje korisnika NUBBiH. Predstavljene su im Austrijska i Egipatska itaonica, itaonica za nau ne radnike, itaonica Svjetske banke i Nato depozitarna biblioteka, kao i katalozi NUBBiH. Tako er, upoznati su sa historijatom Biblioteke, doga ajima koji su pogodili ovu instituciju po etkom devedestih, kao i sa sadašnjim statusom, te aktivnostima na obnovi Vije nice. U znak zahvalnosti poklonili su NUBBiH teku a djela iz slovena ke produkcije, uglavnom vezana za podru je Pomurja, te ru no izra ene rode od drveta, koje predstavljaju simbol Murske Sobotе.

Tako er, predstavnici biblioteka lanica COBISS.SI (Slovenija) na ekskurziji u BiH obišli su pojedine biblioteke lanice sistema COBISS.BH, a pri tome, naravno i Virtuelnu biblioteku BiH, odnosno NUBBiH.



Direktor NUBBiH dr. Ismet Ov ina, Dunja-Marija Gabrijel iz HKD i mr. Amra Rešidbegovi u NUBBiH



BOSNIACA 149



Članovi Društva bibliotekara Pomurja iz Slovenije u NUBBiH

Vlada Kraljevine Španije donirala milion eura za obnovu Vije nice

Predsjedavajući i Predsjedništva BiH Željko Komšić, ministar kulture Španije Cesar Antonio Molina i gradonačelnica Sarajeva Semir Borovac potpisali su Memorandum o rekonstrukciji fasade Vije nice. Ovim sporazumom španska vlada je obavezana da će izdvojiti milion eura za obnovu fasade zgrade Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH zapaljene u augustu 1992. godine, kada je osim zgrade izgorjelo neprocjenjivo kulturno i dokumentarno blago.

Španski ministar Molina kazao je kako sve biblioteke okupljaju sjajna kolektiva i u tom smislu je NUBBiH bila posebno značajna zbog hiljada rukopisa i knjiga, koji su svjedočili o bosanskohercegovačkoj prošlosti. Tom prilikom je otvoren i seminar Sarajevska Vije nice i dijalog između kultura u okviru kojeg su održana i dva okrugla stola: Knjiga, biblioteke i kulturni susreti i Biblioteka u historiji: od pergamenta do digitalne ere. Direktor NUBBiH dr. Ismet Ovčina je bio jedan od izlagača na Prvom okruglom stolu.

Seminar/radionica za bibliotekare
„Pristup fondovima Evropske Unije
za biblioteke“

Goethe-Institut i NUBBiH organizirali su u oktobru dvodnevni seminar/radionicu u prostorijama NUBBiH za 20 učesnika iz cijele BiH o temi „Pristup fondovima Evropske Unije za biblioteke“.

Voditelj ove radionice bio je dr. Kiril Velitchkov sa Univerziteta za Nacionalnu i svjetsku ekonomiju u Sofiji. Dr. Velitchkov već godinama vodi



Učesnici radionice – izrada projekata

seminare i radionice koji se tiču pristupa fondovima Evropske Unije za institucije iz oblasti kulture u gotovo svim zemljama regije i Europe.

Evropska Unija ima fondove za kulturu, ali je način pristupa tim fondovima vrlo često kompliciran. Stoga, cilj ovoga seminara/radionice je bio informirati biblioteke o tim fondovima i rasvijetliti način na koji im se može pristupiti. Drugi dan seminara bio je rezerviran za rad na konkretnim idejama za projekte, kao i za pisanje zahtjeva za projekat. Također, na seminaru je bila prisutna i predstavnik Evropske komisije u BiH, koja je u dijalogu sa učesnicima razmatrala mogućnosti uvrštavanja biblioteka iz BiH u programe Evropske unije.

Austrijska ambasada Sarajevo i NUBBiH u saradnji sa Svjetske banke NUBBiH organizirale su predavanje „Jezici kontakt između austrijskog, njemačkog i bosanskog/hrvatskog/srpskog jezika u Bosni i Hercegovini“, te književno veštica Hane Stojčić o austrijskoj književnici Elfrede Jelinek

Predavanje „Jezici kontakt između austrijskog, njemačkog i bosanskog/hrvatskog/srpskog jezika u Bosni i Hercegovini“ upriličeno je uz prezentaciju monografije čiji je autor dr. Nedžad Memić: „Entlehnungen aus dem österreichischen Deutsch in der Stadtsprache von Sarajevo“, dok je promotor monografije bio prof. dr. Milošević. Predavanje je održano na bosanskom/hrvatskom/srpskom uz sažetak na njemačkom jeziku. Također, veliku pažnju i zainteresiranost čitalaca austrijske književnosti privuklo je predavanje prevoditeljice Hane Stojčić o austrijskoj književnici Elfrede Jelinek. Hana Stojčić je prije dvije godine prevela i roman Elfrede Jelinek „Liebhaberinnen“ (Ljubavnice).



BOSNICA 150



Konferencija CENL (Conference of European National Librarians), 21. po redu, održana u Helsinkiju (Finska) 27-28 septembra 2007. godine

Na ovom skupu usvojen je CENL godišnji izvještaj za period juli 2006. - juni 2007. godine u kojem je prezentiran izvještaj sa godišnjeg sastanka u Sent Petersburgu 2006. godine i novi logo CENLa, kolegij je upoznat sa donacijom Švajcarske razvojne agencije, govoreno je o uspjesima i napretku The European Library, napretku vezanom za projekat Evropske komisije „i2010 Digital Libraries“ i kako mu CENL doprinosi, prezentiran je i izvještaj o tekućim i novim projektima (TEL-ME-MOR, EDLproject, EDLnet i TELplus). Slijede i sastanak CENL održan se u Zagrebu 2008. godine.

Dr. Ismet Ovčina, direktor NUBBiH, mr. Amra Rešidbegović, pomoćnica direktora za razvoj sistema NUBBiH i Nevenka Hajdarović, voditeljica Centra za ISBN i ISMN posjetili su Narodnu i univerzitetsku knjižnicu (NUK) u Ljubljani i IZUM u Mariboru

Sa direktorom NUKa gospodinom Lenartom Šetinc predstavnici NUBBiH vodili su razgovor o proširenju saradnje, a sa mr. Tomažem Seljak, direktorom IZUMa, o različitim pitanjima vezanim za kvalitetno funkcionisanje sistema COBISS.BH, kao i o implementaciji novih segmenata sistema.



Direktor NUK g. Lenard Šetinc u razgovoru o suradnji sa predstavnicima NUBBiH u Ljubljani



BOSNIACA 151

Konferencija COBISS 28./29. novembar 2007. godine pod nazivom "COBISS – PODRŠKA INTERKULTURNOM DIJALOGU" (Na pragu Evropske godine interkulturnog dijaloga)

Ovogodišnja konferencija COBISSa bila je posvećena Evropskoj godini interkulturnog dijaloga. Konferencija je obradila različite oblike podrške koju za uspješan interkulturni dijalog u regiji Jugoistočne Evrope nudi bibliotekarski informacijski sistem COBISS.

Bilo je prisutno 414 učesnika, od toga 42 učesnika iz Albanije, 36 iz Bosne i Hercegovine, 51 iz Bugarske, 24 iz Crne Gore, 10 iz Hrvatske, 25 sa Kosova, 45 iz Makedonije, 59 iz Srbije, 119 iz Slovenije i troje iz drugih država.

Svi predavači imali su značajne nastupe, a posebno su se istakla predavanja Ingrid Parent iz Library and Archives Canada i Mirjam Milhar i Hladnik iz ZRC-SAZU. Četiri okrugla stola pokazala su veliko interesovanje učesnika za ovu temu, jer je na njima, sa uvodnim referatima, nastupilo 39 referenata iz devet država, koji su osvijetlili različite aspekte interkulturalnosti u bibliotekama.

U okviru konferencije organizirana je i svečanost povodom 20-godišnjice COBISS-a na kojoj je dodjeljeno 23



Polaznici prvog treninga COBISS2

priznanja pojedincima koji su na različite načine doprinijeli potvrdavanju bibliotekarskog informacijskog sistema u Sloveniji i inostranstvu.

U prvoj polovini godine održana su u NUBBiH dva treninga COBISS2/Katalogizacija, početni kurs za oko 20 polaznika iz cijele BiH

U prvoj polovini decembra u NUBBiH u okviru programa Obrazovanje korisnika COBISS sistema održana su dva treninga: Programski segment COBISS2 / Korištenje programske opreme : katalogizacija i pozajmica; bibliografije, a paralelno i trećinu u Banja Luci COBISS2/Katalogizacija-početni kurs

Programski segment COBISS2/Pozajmica podržava automatizaciju jedne od najvažnijih lokalnih funkcija biblioteke – pozajmicu građevanovima biblioteke. Uključuje izbor brojnih parametara koji određuju pravila pozajmice, što omogućuje korištenje sistema u svim vrstama biblioteka. Bibliotekari sami mogu promijeniti veličinu i broj parametara. Uz pomoć ovog segmenta moguće je: upisivanje i održavanje podataka o građevanovima biblioteke, pozajmljivanje i vraćanje svih vrsta građevanov, produžavanje roka vraćanja, rezervacije, naručivanje i evidentiranje izgubljenih primjeraka građevanov, uvid u stanje građevanov, izrada opomena i niz drugih opcija.

Prvu obuku ovog segmenta COBISSa u BiH prošlo je 15 polaznika iz različitih biblioteka i to iz Narodne i univerzitetske biblioteke „Derviš Sušić“ Tuzla, Biblioteke za slijepa i slabovidna lica Sarajevo, Narodne



BOSNIACA 152

knjižnice HNŽ Mostar, Opće biblioteke Zenica, Biblioteke Pravnog, Ekonomskog i Filozofskog fakulteta u Sarajevu, Biblioteke grada Sarajeva, te Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH.

COBISS2/Bibliografije istraživača je web aplikacija koja omogućuje izradu personalnih bibliografija istraživača, bibliografski zapisi u bazi podataka COBIB, pored uobičajenih bibliografskih podataka, sadrže i jednodznu identifikaciju autora (šifra istraživača) i oznaku za tip dokumenta/djela koju po pravilu određuje autor.

U sistemu COBISS.SI po jedinstvenoj metodologiji vode se bibliografije svih slovenskih istraživača koji su evidentirani kod Javne agencije za istraživačku djelatnost Republike Slovenije (preko 10.000 istraživača u informacijskom sistemu SICRIS - <http://sicris.izum.si>), što obezbjeđuje racionalnost bibliografske obrade, potpuniju registraciju i brzinu u preglednost rezultata istraživačke djelatnosti, te mogućnost korištenja jedinstvenih kriterija prilikom vrednovanja rezultata istraživačke djelatnosti.

Bibliografije priloga u serijskim publikacijama je web aplikacija koja omogućuje ispis bibliografskih jedinica razvrstanih po važnoj tipologiji dokumenata/djela za koje je bibliografija u sistemu COBISS. Na ovoj obuci u NUBBiH je prisustvovalo 15 polaznika iz biblioteka sa Ekonomskog, Filozofskog, Građevinskog i Fakulteta za kriminalistiku, Biblioteke grada Sarajeva, Narodne i univerzitetske biblioteke „Derviš Sušić“ Tuzla, Opće biblioteke Zenica, te NUBBiH.

U NUBBiH održana dva sastanka EIC BiH (Elektronsko-informacioni konzorcij BiH), te sastanak Izvršnog odbora EIC BiH

Elektronsko-informacioni konzorcij BiH i Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH, 09. oktobra 2007. godine podstaknuti sve većim zahtjevima korisnika (akademske i naučne zajednice KS) organizirali su radni sastanak u NUBBiH na temu elektronskih naučnih baza podataka. Sastanak je iniciran od strane Elektronsko-informacionog konzorcija i fakultetskih bibliotekara koji se nalaze pred ispunjavanjem zahtjeva koje je donijelo moderno informatičko i društvo bazirano na znanju, zahtjeva koje nije nimalo lahko ispuniti ukoliko se budući rad ne bude zasnivao na kooperaciji dobro educiranog osoblja i finansijske podrške za cjelokupan proces. Sastanku su prisustvovali predstavnici-bibliotekari fakultetskih biblioteka Univerziteta u Sarajevu i specijalnih biblioteka sa područja Kantona Sarajevo.

Blizu četrdeset učesnika je diskutovalo o trenutnom stanju naučne infrastrukture u Kantonu Sarajevo, sa posebnim osvrtom na pristup on-line bazama podataka, pretplatama na baze podataka fakultetskih biblioteka u 2006.-2007. godini kao i budućim pravcima saradnje i aktivnostima koje treba realizirati u 2008. godini. Razgovaralo se i o implementaciji COBISS sistema u KS. Tokom diskusije pokušalo se doći do mjerljivih ciljeva i zaključaka koji će biti polazna osnova za sistemsko rješenje ove problematike.

Također, 10. decembra 2007. godine održan je sastanak Izvršnog odbora EIC BiH, te sastanak fakultetskih i specijalnih biblioteka BiH, gdje su prezentirana dosadašnja iskustva konzorcija, njegova saradnja sa bibliotekom zajednicom, prezentirana je statistika pretraživanja EBSCO baze podataka, govoreno je i o sistemu naučnih informacija, Registru naučnih radnika...

U prostorijama Nacionalne i univerzitetske biblioteke Bosne i Hercegovine u Sarajevu 05.12.2007. godine upriličeno je svečano potpisivanje Ugovora o finansiranju pretplate i održavanja Web of Science i Current Contents Connect baze podataka između Federalnog ministarstva obrazovanja i nauke i NUBBiH

U uvodnom obraćanju federalna ministrica obrazovanja i nauke Meliha Alić istakla je da je u eri internetizacije, virtualizacije, digitalnih tehnologija i nepreglednog tržišta informacijskih proizvoda i usluga, kao i narastajućih interesovanja naših naučnih radnika i studenata za korištenjem naučnih baza podataka, Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke prepoznalo značaj pristupanja akademske i naučne zajednice savremenim bazama podataka, kao i ulogu NUBBiH, te je ovoj instituciji povjerilo ispunjenje tog odgovornog zadatka u naredne tri godine.

Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke izdvojilo je 293.372 KM za ovaj projekat, a visokoškolske ustanove i naučne institucije, odnosno njihovo nastavno osoblje, istraživači, saradnici i studenti će na ovaj način dobiti besplatan pristup informacijama sadržanim u više od 8.700 najprestižnijih naučnih časopisa u svijetu. Ukupna izdvajanja Federalnog ministarstva u ovoj godini za unapređenje nauke iznose 3.302.000 KM, a za studentski standard i visoko obrazovanje 1.750.000 KM.



BOSNIACA 153



Ministrica obrazovanja i nauke FBiH Meliha Ali u posjeti studentskoj itaonici NUBBiH u razgovoru sa jednim od korisnika

Direktor NUBBiH dr. Ismet Ovina se zahvalio ministrici Ali i Federalnom ministarstvu obrazovanja i nauke na podršci, te istakao da ovim inom NUBBiH preuzima odgovornost za implementaciju projekta od kojeg se o ekuje da rezultira napretkom, razvojem i uklju ivanjem razli itih nau nih oblasti u savremene informati ke tokove. Svi potencijalni korisnici mogu dobiti korisni ka imena i pristupne kodove za korištenje ovih baza podataka u NUBBiH u Sarajevu. Federalna ministrica Meliha Ali izrazila je spremnost da Fedaralno ministarstvo obrazovanja i nauke obogati NUBBiH novim multimedijalnim centrom, koji e biti opremljen savremenom opremom i na usluzi svim korisnicima NUBBiH.



Direktorica Gradske biblioteke Bosanska Krupa Zumreta Pori u NUBBiH